

# NEOILLUMINISM / THE RESEARCH OF INSPIRATION

Binario / Track: UPPY / SILVIO DE PONTE





# NEOILLUMINISM / THE RESEARCH OF INSPIRATION

Sospensione / Pendant: ALIANTE / SILVIO DE PONTE



# NEOILLUMINISM / THE RESEARCH OF INSPIRATION

Terra / Floor: RAY / AFRA E TOBIA SCARPA





# NEOILLUMINISM / THE RESEARCH OF INSPIRATION

Pareti / Wall: TECHWING / MOMO DESIGN



# NEOILLUMINISM / THE RESEARCH OF INSPIRATION

OUTDOOR: PICCHIO / SILVIO DE PONTE





Sommario / Contents

**INDOOR:** 2 Binario / Track 18 Cavo / Cable 38 Sospensioni / Pendants  
74 Incasso / Downlight 78 Parete / Wall 92 Terra / Floor

**OUTDOOR:** 100

**114** Info tecniche / Technical data

## THE ORIGIN / MIZAR, LIGHT IN THE SKY

Mizar è una stella nella costellazione dell'Orsa Maggiore ben visibile ad occhio nudo. Il nome viene dall'arabo Mi'Zar, che significa cintura. All'indagine astronomica Mizar si rivela un sistema stellare composto da un totale di sei stelle. Le persone di buona vista possono notare una debole stella compagna, appena ad est, chiamata Alcor. Le due sono a volte chiamate rispettivamente il Cavallo e il Cavaliere e l'abilità nel vederle entrambe è un test tradizionale della vista nei paesi arabi, usato in antichità quale prova per le aspiranti guardie dell'imperatore. La distanza reale tra le due stelle è superiore ad un quarto di anno luce. Entrambe sono circa 35 volte più luminose del sole, e orbitano l'una rispetto all'altra in soli 20 giorni a circa 78 anni luce di distanza dalla terra. Mizar fu la prima binaria visuale ad essere scoperta, per merito di Giovanni Battista Riccioli nel 1650.

Mizar, a star in the Great Bear constellation, is easy to see with the naked eye. Its name is taken from the Arabic "Mi'Zar", which means "belt". Upon closer examination, Mizar proves to be a star system composed of six stars. A person with good vision can make out a weak companion star called "Alcor" slightly to the east. These two stars, in turn, are called "The Horse" and "The Horseman", respectively. And the ability to see them is a traditional vision examination in Arab countries that was used in antiquity as a test for aspiring imperial guards. The true distance between the two stars is more than a fourth of a light year. Located around 78 light years from the Earth, they are both 35 times brighter than the Sun, and they orbit around each other in only 20 days. Mizar, the first visible binary star to be discovered, thanks to the efforts of Giovanni Battista Riccioli in 1650.



# Binario Track















“Mehr Licht”, più luce: con queste parole si spegneva Goethe. Un’invocazione di bellezza, conoscenza, salvezza, creazione. La quale, “Mehr Licht”, more light: with these words, Goethe took his final breath. It was an invocation of beauty,

non a caso, inizia così: “Sia la luce. E luce fu”. awareness and salvation. And of creation, which (not coincidentally) begins as follows: “Let there be light. And there was light”.











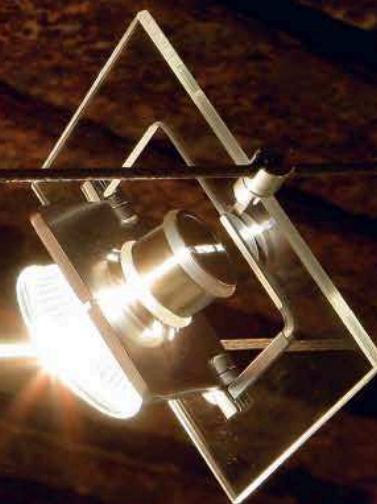








# Cavo Cable







E' mezzanotte. Tutti i giorni, a quest'ora, Honorè de Balzac si svegliava per scrivere. Solo così, nel buio e nel silenzio, metodicamente  
Every day, at midnight, Honorè de Balzac would

vissuti, si accendeva per lui la luce dell'ispirazione.  
wake up and write. Only in this way, in the methodically experienced darkness and silence, would the light of inspiration burn.





















Per Keith Haring la creatività era fuga e sottosuolo. Non c'era metodo nella ricerca della luce creativa. Nei sotterranei della metropolitana.  
For Keith Haring, creativity was a retreat into the underground. There was no method in his search for creative light.

il vandalo diventa artista. Clandestinità e irregolarità, fari delle idee.  
Vandal became artist in the subterranean cloisters of the underground. And concealment and illegality were beacons for his ideas.













Secondo Vasari, quando Michelangelo era visitato dai lampi della creazione si alzava di colpo anche a notte fonda. In testa, un elmo  
According to Vasari, when Michelangelo was hit with a flash of creativity, he would get up

di cartone con una candela. Mani e mente liberi, per scolpire.  
suddenly - even in the middle of the night - wearing a cardboard helmet with a candle, so his hands and mind could be free to sculpt.



# Suspension i Pendants















Vita regolare. E assoluta quotidianità. L'animo di Kandinskij non era scosso da squarci di luce laceranti, ma da un chiarore consolante, Kandinskij led a normal life with a strict daily routine. His soul

come il sole di primavera. Eppure i suoi quadri accecarono l'arte tradizionale. wasn't driven by flashes of blinding light, but by a reassuring glow, like the springtime sun. Yet his paintings outshone traditional art.







## THE DISCOVERY / GHETTO EBRAICO VITTORIO VENETO

Ora l'iscrizione non c'è più. Diceva: "Dono del Rabbino Jehuda ben Joshua Pinkerle, anno 5578". L'Aran Ha-Q-desh, l'Arca Santa, con al centro il Sacro Ricettacolo della Bibbia. L'Ehal, la cantoria, a forma di nicchione in cui si trovava il Teva-o-Bima, il pulpito per la lettura dei testi sacri. Non restano che poche foto a testimoniare la presenza. Chi volesse vedere con i suoi occhi la sinagoga di Ceneda-Vittorio Veneto dovrà recarsi al Museo Israel di Gerusalemme, dove nel 1964 fu trasferita e ricostruita fedelmente in una delle sale. Della presenza ebraica nel paese di Vittorio Veneto si conserva oggi solo un piccolo quartiere detto Ghetto, con il palazzo che fu della sinagoga, un cimitero, alcune case e in particolare questo edificio, già appartenente alla Comunità Israelitica di Ceneda. Ebrei nessuno. Durante il ventesimo secolo la parabola discendente della comunità fu inarrestabile. A metà ottocento contava 53 persone, dopo la prima guerra mondiale dieci, dopo la seconda solamente tre. Già nel 1910 la sinagoga era stata definitivamente chiusa. A Vittorio Veneto - all'epoca ancora divisa nei due paesi di Ceneda e Serravalle - gli ebrei giunsero a fine cinquecento, da Venezia, chiamati dal Vescovo in un momento di grave crisi economica, affinché sviluppassero l'attività mercantile e creditizia. Una presenza durata oltre tre secoli: fatto eccezionale, se si pensa che nel 1776 la Serenissima, con un duro proclama, aveva rinnovato il divieto agli ebrei di esercitare le loro attività nella terraferma. Nonostante la conversione al cristianesimo di alcune famiglie, una decina di nuclei si raccolsero in questo raccolto quartiere. La piccola comunità crebbe durante il diciottesimo secolo per l'immigrazione di altre famiglie. L'attività era fervente e la Fraternità si occupava dello studio della Tora, delle opere di beneficenza, delle sepolture. Di quello splendore è specchio la lapide del 1771 apposta sulla facciata dell'edificio, una delle poche inconfutabili testimonianze visive del Ghetto, con iscrizioni in ebraico e latino. Dice: "Tu sei veramente il mio Re e il mio Dio che ci doni ogni salvezza. Tu hai salvato e dato vigore a Giacobbe".

THE JEWISH GHETTO IN VITTORIO VENETO / Gone is the inscription that read, "A gift from Rabbi Jehudah ben Joshua Pinkerle, 5578". Gone is the Ahron Hakodesh, the Holy Ark, with the holy repository of the Torah at the center. And gone is the Ehal, the choir in the shape of a large niche, where the Bima or pulpit for reading the holy texts used to be. Only a few photos remain that show where it was. To see the Ceneda-Vittorio Veneto synagogue first hand, you have to visit the Israel Museum in Jerusalem, the place to which the interior was moved and faithfully reassembled in 1964. All that remains of the Jewish presence in the town of Vittorio Veneto is a small neighborhood called the Ghetto, where you find the former synagogue, a cemetery, a few houses and, in particular, this building that once belonged to the Jewish community of Ceneda. Not one Jew is left. The downward turn in the proportions of the community was irreversible during the 20th Century. By 1910, the synagogue had already closed its doors. In the mid-18th Century, there were 53 Jews. After World War I, there were 10. After World War II, only 3 remained. In the late 1500s, Vittorio Veneto (at the time, still divided into the towns of Ceneda and Serravalle) attracted numerous Jews from Venice, who'd been asked by the Bishop to develop business and banking in the town to stem a serious economic crisis. They ended up staying more than three centuries, which is remarkable when you consider that a stern decree of the Serenissima Republic in 1776 had renewed the prohibition on Jews doing business on the mainland. Despite conversions to Christianity by several families, ten households still formed a community in this cozy neighborhood. It grew during the 18th Century thanks to immigration by other families. Business boomed, and the Jews studied the Torah, gave to charity and buried their dead. The splendor of the period is reflected in a stone on the facade of the building in 1771. Inscribed in Hebrew and Latin, it's one of the few pieces of hard visual evidence that the Ghetto ever existed. It says, "You are truly my King and my God, who gives us salvation. You saved and gave strength to Jacob".



Potete vedere le foto di questa location alle pagine sottosticate / To view photos of this location, see the following pages:  
2-17, 26, 32-34, 38-41, 49-53, 80-81, 92-95







Lazslo Biro ebbe l'idea della penna a sfera osservando alcuni giocatori di bocce. Le palle bagnate lasciavano una scia. Una visione  
Lazslo Biro envisioned the ball point pen while watching people who

banalissima. La scintilla che si accese, dunque, era già in lui.  
were bowling outdoors. The wet balls left a trail, and this thoroughly mundane sight triggered the spark that was already inside of him.















## THE MISSION / FILANDA VEDOVATI FARRA DI SOLIGO

C'è questa vecchia filanda a Farra di Soligo. Un pezzo di archeologia industriale semi-abbandonata. Secondo le poche informazioni disponibili sappiamo solo che a costruirla fu un ingegnere del posto, Umberto Vedovati, che la diresse per molti anni. E che la struttura arrivò a dar lavoro, si dice, fino a mille persone, in grande prevalenza donne. Per il resto, poco o nulla: le notizie di pubblico dominio sul luogo sono scarsissime. È come se qui, a Farra di Soligo, una memoria ufficiale ancora non esistesse. Forse è storia troppo recente per essere storia. I libri di cultura locale si limitano a indagare lo sviluppo economico del territorio a grandi linee, oppure indulgono su opifici più famosi, come la filanda Piva di Valdobbiadene o il lanificio Andretta di Follina. Probabilmente, verrà il tempo. Verrà il tempo in cui qualcuno censirà e ricostruirà una per una l'attività di questa e delle molte filande che lungo tutto l'asse della pedemontana, e poi giù fino al capoluogo e oltre, avevano innestato nell'arcaica campagna trevigiana i primi germogli dell'industria. La data all'ingresso della Vedovati dice 1908. E dice dunque di un tempo "maturo", quando la bachicoltura e la filatura della seta in zona avevano ormai più di un secolo di vita. Entrare in questi antri vuoti, sapendo che fino a 30 anni fa o poco più una parte della produzione era ancora in vita, è sentire quanto può essere implacabile la stretta del tempo. Eppure qualcosa ancora respira, o forse ansima in lontananza. Nell'abbandono e nell'incuria congelata all'istante successivo allo smantellamento si affacciano a intermittenza le immagini delle donne che qui passavano intere giornate a filare il più prezioso dei tessuti. Suggestioni, è vero, di un destino ormai compiuto. Ma non del tutto. Morirà di una morte peggiore la filanda Vedovati il giorno in cui verrà restaurata. Perché allora anche quelle visioni scompariranno. Come scompaiono da tutti i monumenti, quando diventano monumenti.

VEDOVATI SPINNING MILL, FARRA DI SOLIGO / There's an old spinning mill at Farra di Soligo that's a semi-abandoned relic of industrial archaeology. According to the little information we have, we know that it was built by a local engineer, Umberto Vedovati, who ran the facility for many years. And that in its heyday, it's said to have employed up to a thousand persons, almost all of whom were women. Everything else is pretty much shrouded in darkness, since very few facts on the place are in the public domain. It's almost as if official records have no place in Farra di Soligo. Or perhaps it's too recent a story to be considered history. Books on local culture only investigate economic development, and only in general terms. Or, they dwell on more famous factories such as the Piva spinners in Valdobbiadene, or the Andreatta wool works in Follina. There will probably come a time when someone takes a census of this spinning mill and of the many others in the area, and starts them back up, one-by-one. These factories were buds of industry that had been grafted onto the archaic countryside along the backbone of the foothills around Treviso, and then southward toward the capital city of the province. The date on the entrance to the Vedovati mill is 1908, so it was founded at a "mature" time, when the breeding of silkworms and the spinning of silk in the area had been going on for more than a century. When you enter the empty, cavern-like halls with the awareness that production was still going on here just 30 years or so ago, you understand how time can be unrelenting. Yet, something still breathes, or perhaps gasps, from afar. Amidst the neglect and the negligence that were frozen in time at the moment when the factory was dismantled, images intermittently seem to appear of women who spent whole days spinning the most precious of fabrics in this building. True, these notions describe a destiny that has already played itself out. But not completely. The Vedovati spinners will die a worse death when it's restored. Because on that day, even these visions will disappear. Just as monuments disappear...when they become monuments.



Potete vedere le foto di questa location alle pagine sottostimate / To view photos of this location, see the following pages:  
54-61, 70-79, 82-83, 104-107, 112-113











Stava scrivendo un pezzo in sol minore, Rossini. Cadde una macchia sul foglio. Casualmente a forma di bequadro. Una luce lo attraversò.  
Rossini was composing a piece in G minor. A drop of ink fell onto the paper, accidentally taking the

Cambiò il sol minore in maggiore. L'errore, a volte, è illuminante.  
He was blinded by the light of new ideas and changed the minor into major. Sometimes a mistake is illuminating.







## THE CONTEMPLATION / FORTE GAZZERA MESTRE

Un poderoso e spettrale avamposto nel nulla. Qualcuno ricorderà la fortezza Bastiani nel Deserto dei Tartari di Dino Buzzati. Mai una battaglia, un assalto, un'incursione. Nemmeno uno sparo. Nessun nemico, nè carne nè sangue: solo l'incombere di una minaccia paranoica. Solo incubi e tenebre, e fantasmi della mente. Qualcuno ricorderà il protagonista, Giovanni Drogo. L'attesa nevrotica dell'assalto mortale che dia senso alla vita, e che mai arriverà. Il timore che l'Austria potesse invadere l'Italia all'indomani dell'unità del paese convincerà il Genio Militare a costruire nell'entroterra veneziano un estesissimo sistema di fortificazioni, il famoso Campo Trincerato di Mestre. Il Forte Gazzera è il primo di questo grande complesso ad essere realizzato e verrà considerato come forte tipo anche per gli altri forti del complesso. In totale ben 12 costruzioni a pochi chilometri l'una dall'altra. Tutte ancora esistenti, nessuna in funzione. Forte Gazzera occupa un'area di circa 15,5 ettari ed è un esempio emblematico dei forti di tipo Tunkler, costruzioni a forma di poligono di sei lati coperti da masse di terra e circondati da un profondo fossato, largo fino a quaranta metri al fronte di gola. Attraversò ben due guerre mondiali. Non sparò mai un colpo. Il suo armamento si dimostrò presto obsoleto rispetto ai passi da gigante compiuti dall'artiglieria. Già nel 1920 venne trasformato in deposito di munizioni e nel 1951 fu chiuso. Nonostante ciò, cinque o sei militari continuarono a montare di guardia "alle pietre" fino al 1980. Smilitarizzato, venne abbandonato a se stesso, oggetto di vari vandalismi, poi dato in concessione a una cooperativa agricola per la coltivazione di funghi. Posto sotto sequestro dal Tribunale, è oggi gestito dal Comitato Forte Gazzera per l'organizzazione di manifestazioni culturali. Quello che fu un luogo minaccioso e inaccessibile, ora è sede di un museo etnografico-antropologico, ed ogni prima domenica del mese vi affluiscono numerose famiglie a fare picnic. Fra le volte scure, gli echi sordi delle guardie. Speranza e insensatezza. E il vuoto rimbombo dello sparo, che mai partì.

FORT GAZZERA MESTRE / It's a massive, ghost-like outpost in the middle of nowhere that reminds you of The Tartar Steppe by Dino Buzzati. A battle, an attack or an incursion never occurred. Nobody ever fired a shot. There was no enemy, no flesh or blood. Only an impending, anxious threat. Only nightmares and darkness, and specters in the wind. It brings to mind Giovanni Drogo, the main character. And the neurotic wait for a deadly attack that would give life meaning, but never happened. The fear that Austria would invade Italy after it was unified convinced military engineers to provide the Venetian hinterland with a vast, famous complex of fortifications known as the Campo Trincerato of Mestre. Fort Gazzera, the first to be built, was considered a model fort, even by the enemy. A total of 12 forts were eventually constructed at a distance of only a few kilometers from one another. They are all still there, but none are functioning. Fort Gazzera, which occupies 15.5 hectares, is an excellent example of the Tunkler fort, a building in the shape of a six-sided polygon covered by large volumes of earth and surrounded by a deep ditch up to forty meters wide. Fort Gazzera lasted through two world wars, but never fired a shot. Its armament proved to be obsolete because of the giant steps artillery technology had made. It was converted into a munitions depot in 1920 and closed in 1951. Even so, soldiers continued to guard its stones until 1980. Then, decommissioned and abandoned, it became the target of assorted acts of vandalism until it was leased to a farm cooperative to grow mushrooms in. It was ultimately seized by the courts and is now used by the Fort Gazzera Committee to host cultural events. Once a menacing, inaccessible place, it now contains an ethnographic-anthropological museum. And, numerous families flock there on the first Sunday of every month to enjoy picnics amidst the scowling expressions of the guards and the dull echoes of their footsteps. It's a symbol of hope and senselessness, and of the thunderous emptiness of shots that were never fired.



Potete vedere le foto di questa location alle pagine sottoindicate / To view photos of this location, see the following pages:  
18-25, 27-31, 35-37, 42-47, 62-69, 84-91, 96-103, 108-111, 114

SHOP











THOT



71







# Incasso Downlight









# Parete Wall











Nel 1921 l'oscuro impiegato Earle Dickson della Johnson & Johnson ebbe un'idea: applicare una minuscola garza a un adesivo.  
In 1921, an obscure clerk named Earle Dickson was working at Johnson & Johnson. He came up with the interesting idea of applying glue



Nacque il cerotto. Diverrà vicepresidente dell'azienda. Una piccola luce può irradiare una vita.  
to a small piece of gauze. The adhesive bandage was born, and he became vice-president of the company. A small light can light up a life.

















Scrivendo Il potere e la gloria, Graham Greene si trovò ad aver bisogno di soldi. In quel periodo buio la creatività rifulse. Creditori e Graham Greene was writing *The Power and the Glory*, but needed money. During this dark time in his life, his creativity



benzedrina furono il suo faro. E in sole sei settimane scrisse anche *The Confidential Agent*. shone brightly. Creditors and benzedrine were his beacons. And he managed to write *The Confidential Agent* in only six weeks.



# Terra Floor







PHANTOM



95









Per Federico Fellini, ispirazione non era lo sflogorio di un'idea, ma il muoversi sonnambulo dell'inconscio, attirato da lontane rifrazioni.  
For Federico Fellini, inspiration wasn't an explosive idea, but the sleepwalk of the

L'illuminazione giungeva solo alla fine di quel percorso nel buio che era l'opera creativa.  
unconscious, attracted by a faraway refracted light. A light that reached him only after he'd completed a creative path through darkness.



# OUT DOOR















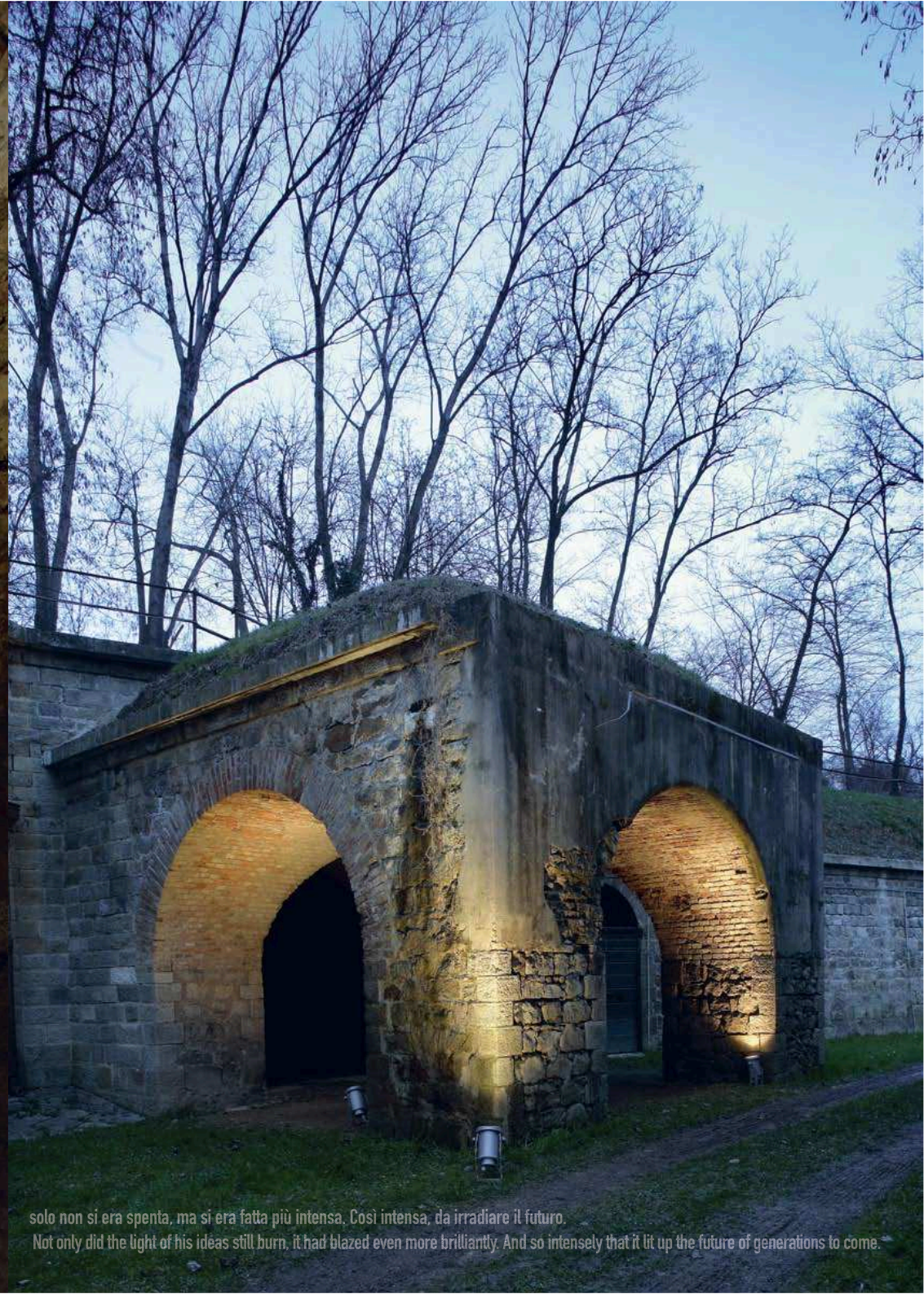








At the threshold of his eightieth year Giuseppe Verdi composed *Falstaff*, his most modern and one of his most beautiful works. The light of his ideas did not only not fade, but it became even more intense. So intense that it lit up the future of generations to come.

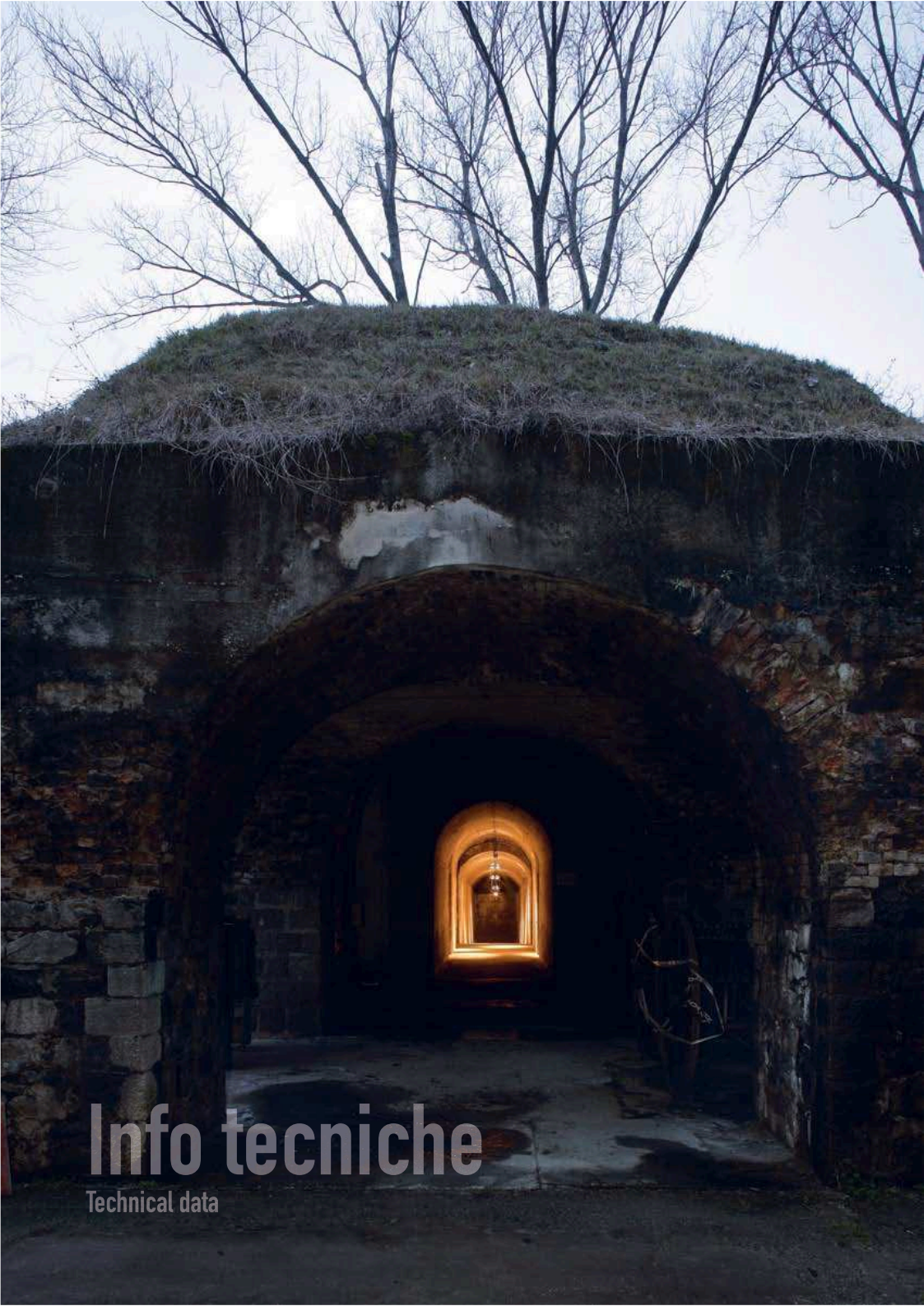


solo non si era spenta, ma si era fatta più intensa. Così intensa, da irradiare il futuro. Not only did the light of his ideas still burn, it had blazed even more brilliantly. And so intensely that it lit up the future of generations to come.









# Info tecniche

Technical data

## INDOOR

### Binario / Track

116 KRUY'S / MIZAR

118 UPPY / SILVIO DE PONTE

120 PICCHIO / STEFANO ANCONETANI

### Cavo / Cable

122 AKTIS / MIZAR

124 ARGUS / MIZAR

126 JOKE / MIZAR

128 SILK / TOBIA SCARPA

130 PLANETARIUS / P. TORCOLACCI / MIZAR

### Sospensioni / Pendants

132 ALIANTE / SILVIO DE PONTE

134 BIRD / DAVID LEWIS

136 FLYDIL / DIL

138 KRUY'S / MIZAR

140 QSO / DIL

142 RAY / AFRA e TOBIA SCARPA

144 SHOP / MIZAR

146 THOT / MIZAR

### Incassi / Downlights

148 TEAM / MIZAR

### Pareti / Wall

150 KRUY'S / MIZAR

152 PHANTOM / DIL

154 RAY / AFRA e TOBIA SCARPA

156 TECHWING / MOMODESIGN

### Terra / Floor

158 PHANTOM / DIL

160 RAY / AFRA e TOBIA SCARPA

## OUTDOOR

162 SNODA / MATTEO FIORE

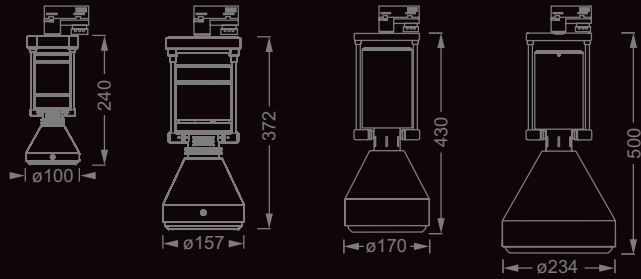
156 TECHWING / MOMODESIGN

164 UPPY / SILVIO DE PONTE



## Indoor/Binario

Proiettori orientabili (355° asse verticale, 180° orizzontale) in pressofusione di alluminio per binario a tensione di rete. Disponibili quattro diverse dimensioni e una gamma completa di sorgenti luminose alogene e a ioduri metallici di varie potenze che grazie a diverse tipologie di ottiche, consentono di ottenere aperture differenziate dei fasci luminosi.



PROIETTORI A TENSIONE DI RETE 230V  
PER BINARIO

MAINS VOLTAGE 230V PROJECTORS  
FOR TRACK APPLICATION

## Indoor/Track

Adjustable projectors (355° vertical axis, 180° horizontal) in die-cast aluminium for high voltage track. Available in four different dimensions and in a complete range of halogen and metal halides lamp sources in different wattages which, thanks to various optic typologies allow different light beam angles and openings.

# KRUYS SPOT

DESIGN MIZAR

La completezza di gamma, la versatilità del binario, fanno di Kruiys l'apparecchio adatto a creare la corretta combinazione tra illuminazione generale e di dettaglio in tutti quegli ambienti dove la luce è indispensabile per esaltare le caratteristiche cromatiche e materiche degli oggetti e delle architetture.

The complete range and the versatility of the track make kruiys the ideal fitting to correctly combine general and detailed illumination in those environments where light is a core element in order to highlight the chromatic and material characteristics of objects and architectures.



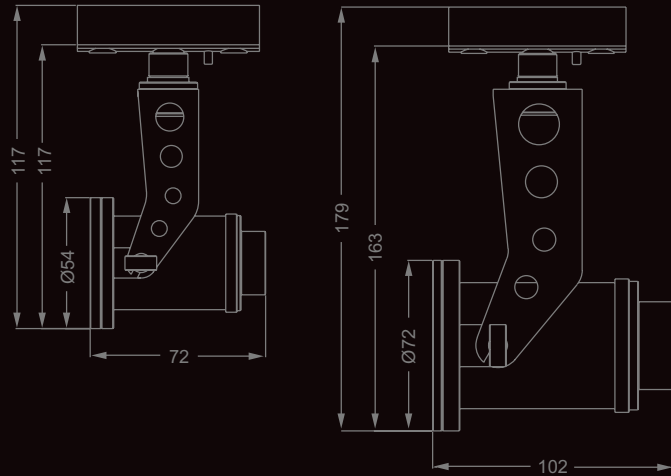
IP20





## Indoor/Binario

Proiettori orientabili (355° asse verticale, 180° orizzontale) in pressofusione di alluminio per binario a bassa tensione 12V. Sorgenti luminose alogene. Disponibili due diverse dimensioni dei corpi lampada.



PROIETTORI A TENSIONE DI RETE 230V  
PER BINARIO

MAINS VOLTAGE 230V PROJECTORS  
FOR TRACK APPLICATION

## Indoor/Track

Adjustable projectors (355° vertical axis, 180° horizontal) in die-cast aluminium for 12V track. Dichroic halogen light sources. Two body dimensions available.

**UPPY**  
DESIGN SILVIO DE PONTE



Dimensioni contenute, design moderno, elevata qualità dei materiali e cura del particolare. Uppy su binario trova applicazione ideale nell'illuminazione di dettaglio di ambienti espositivi. Un uso creativo ne rivela la capacità di trasformarsi in complemento d'arredo per la costruzione di suggestive scenografie luminose.

Small dimensions, modern design, high-quality materials and attention to details. Uppy's ideal application is the detailed lighting of exhibition and display areas. A creative use reveals Uppy's ability to turn into furnishing tool for the creation of striking lighting designs.



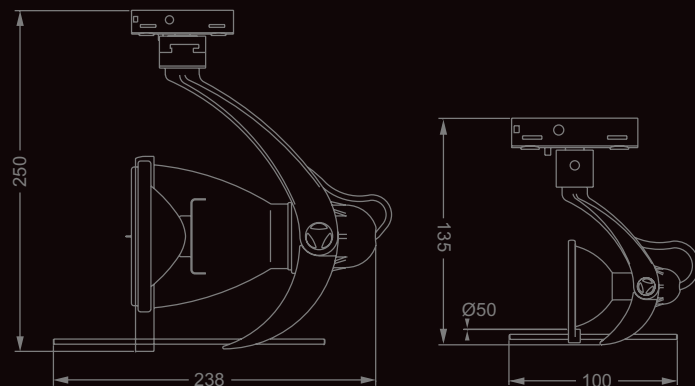
IP20





## Indoor/Binario

Proiettori orientabili (340° asse verticale, 110° asse orizzontale) in alluminio per binario a tensione di rete e bassa tensione 12V. Disponibili tre diversi modelli e due diverse dimensioni. Sorgenti luminose alogene e a ioduri metallici con diversa apertura del fascio luminoso. Su richiesta, gli stessi modelli sono disponibili con attacco diretto a parete.



PROIETTORI A TENSIONE DI RETE 230V  
PER BINARIO

MAINS VOLTAGE 230V PROJECTORS  
FOR TRACK APPLICATION

PROIETTORI A BASSO VOLTAGGIO 12V  
PER BINARIO

LOW VOLTAGE 12V PROJECTORS  
FOR TRACK APPLICATION

## Indoor/Track

Adjustable projectors (340° vertical axis, 110° horizontal axis) in aluminium for high voltage and 12V track. Available in three different models and two different dimensions. Halogen and metal halides light sources with different light beam openings and angles. Available as wall bracket on request.

# PICCHIO

DESIGN STEFANO ANCONETANI



Un'offerta completa dove le forme sinuose ed armoniche risolvono con eleganza l'illuminazione d'accento dello spazio architettonico. Di serie è disponibile nei colori grigio e bianco, su richiesta e per quantità il colore nero.

A complete offer, where the curvy and harmonic shape elegantly settles the bright lighting of the architectural space. Standard availability in grey and white. Black on request.



IP20

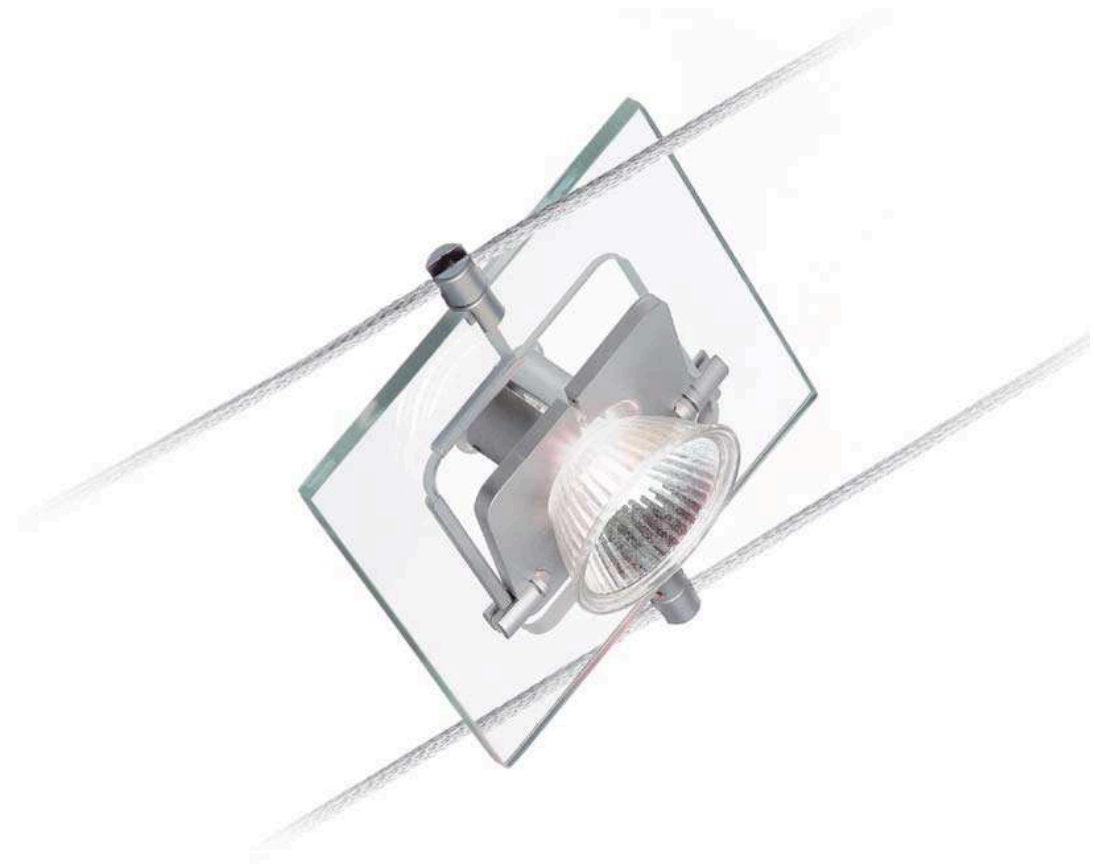
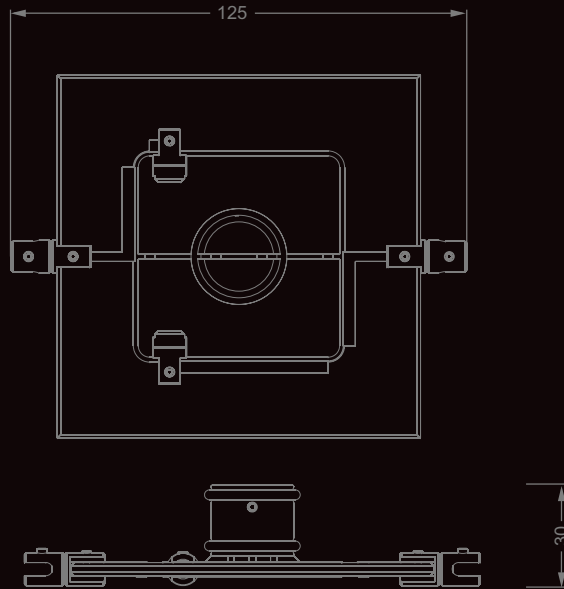
IP40





## Indoor/Cavo

Spot orientabile (360° asse orizzontale con movimento eccentrico di 180°) per applicazione su sistema a cavo tipo Kable o Bikable in bassa tensione 12V in vetro cristallo trasparente o colorato, con struttura in pressofusione di alluminio. Sorgenti luminose alogene dicroiche.



APPARECCHI PER SISTEMA CAVO 12V

FITTINGS FOR 12V CABLE SYSTEM

## Indoor/Cable

Adjustable spotlight (360° on the horizontal axis, with a 180° eccentric movement) for Kable or Bikable 12V cable application in transparent or coloured crystal glass and die-cast aluminium body structure. Dichroic halogen light sources.

**AKTIS**  
DESIGN MIZAR

Allegro, vivace, è l'apparecchio ideale per strutturare correttamente un progetto per illuminazione d'accento in stile contemporaneo. Le sue forme geometriche e le diverse colorazioni disponibili si integrano perfettamente con qualsiasi tipo di ambiente. La flessibilità del sistema Kable lo rende estremamente versatile e semplice da gestire.

Cheerful and smart, this is the ideal fitting to structure a detailed lighting project in contemporary style. Aktis' geometrical shape and various colours fit perfectly with any environment. The flexibility of the Kable system makes this an extremely versatile and "easy" fitting.



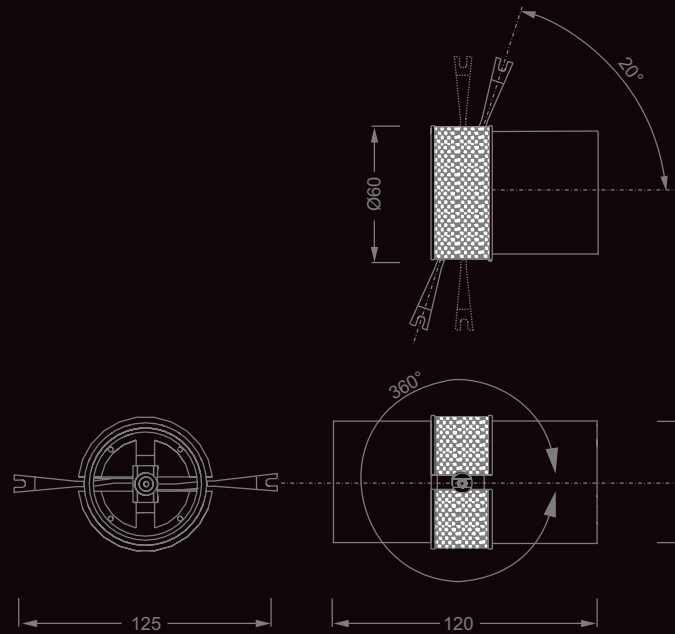
IP20



## Indoor/Cavo

Spot orientabile (360° asse orizzontale, con inclinazioni massime di 40° rispetto alla verticale) singolo o doppio per illuminazione d'accento su sistema a cavo tipo Kable o Bikable in bassa tensione 12V.

È costruito in alluminio pressofuso con particolari cromati e diffusore in vetro pyrex. Disponibili due diverse tipologie di ottica. Sorgenti luminose alogene ed alogene dicroiche.



APPARECCHI PER SISTEMA CAVO 12V

FITTINGS FOR 12V CABLE SYSTEMS

## Indoor/Cable

Adjustable single or double spotlight (360° on the horizontal axis,

40° maximum inclinations on the vertical axis) for Kable or Bikable 12V cable application and intended for detailed lighting. Made of die-cast aluminium with chromed details and pyrex glass diffuser.

Available as two different optic typologies. Halogen dichroic light sources.

# ARGUS

DESIGN MIZAR



La ricerca estetica condotta sulla cura del particolare e sulla funzionalità dell'oggetto ne fa un prodotto dal design particolarmente apprezzato e innovativo. La versione doppia e le due tipologie di ottiche proposte consentono di sfruttarlo sia per l'illuminazione d'accento che generale dello spazio architettonico.

The aesthetic research continues focusing on the attention to details and on object functionality, making argus a particularly appreciated and groundbreaking fitting. The double version and the different optic typologies allow the use of argus both in general and architectural detailed lighting.



IP20



## Indoor/Cavo

Spot orientabile (360° asse orizzontale) in microfusione di alluminio lucidata a specchio per applicazione su sistema a cavo tipo Kable o Bikable in bassa tensione 12V. Consente di gestire l'ampiezza del fascio luminoso (esclusa la versione con lampada alogena dicroica già dotata di propria ottica) agendo sui diversi settori che costituiscono il suo innovativo sistema di apertura.



APPARECCHI PER SISTEMA CAVO 12V

FITTINGS FOR 12V CABLE SYSTEMS

## Indoor/Cable

Adjustable spotlight (360° on the horizontal axis) in polished micro-cast aluminium for Kable or Bikable 12V cable application. Joke allows the management of the light beam opening (with the exclusion of the dichroic halogen version fitted with its own optics) by operating on different parts that make up its innovative opening system.

**JOKE**  
DESIGN MIZAR



La luce è per natura fuggevole, impalpabile, impercettibile. Joke gioca con la luce, la intrappola, la direziona, la fa trasparire dalle piccole fessure attraverso infinite combinazioni. È l'apparecchio ideale per costruire ambientazioni e atmosfere di particolare effetto.

Light is naturally fleeting, impalpable and elusive. Joke plays with light by trapping it and directing it, by making it shine through small slits and infinite combinations. Joke is the ideal fitting to create striking atmospheres and settings.

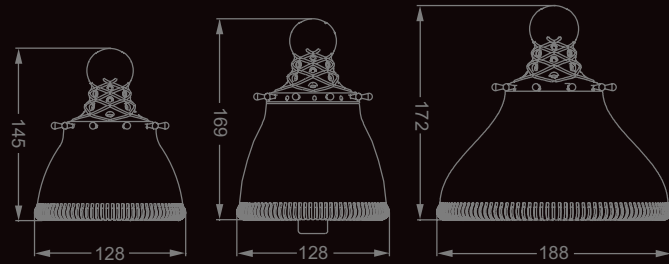


IP20



## Indoor/Cavo

Sistema di illuminazione su cavo esapolare a tensione di rete 230V con linea Bus dati integrata per interfacce di controllo digitale con protocollo DALI. Consente di utilizzare proiettori di tre diverse dimensioni con sorgenti luminose alogene e a ioduri metallici di ultima generazione. I corpi lampada sono costruiti in tecnopolimero con particolari in alluminio tornito e copertura in silicone che ne facilita la manutenzione. Ogni apparecchio è snodabile e può essere direzionato a 360° con inclinazioni massime rispetto alla verticale di 45°. La connessione al cavo del corpo lampada avviene attraverso dispositivo FCS (Fast Connection System) che garantisce velocità e sicurezza di installazione.



APPARECCHI PER SISTEMA CAVO 12V

FITTINGS FOR 12V CABLE SYSTEMS

## Indoor/Cable

Lighting system for hexapolar mains cable system fitted with a "BUS" data line for digital control interfaces with DALI protocol. Silk allows the use of projectors in three different sizes with new generation halogen and metal halides light sources. The spotlights are made of technopolymer with aluminium details and silicon cover for easy maintenance procedures.

Each spotlight has a 360° adjustability with up to 45° maximum inclination on the vertical axis. A "fast connection system" (FCS) device allows connection of the spotlight to the cable and guarantees fast and safe installation procedures.

# SILK

DESIGN TOBIA SCARPA



Silk rappresenta un concetto di illuminazione innovativo al passo con le più moderne tecnologie di gestione domotica. La gamma completa di sorgenti luminose e le diverse dimensioni dei corpi lampada consentono di trovare la soluzione migliore per la corretta illuminazione dell'ambiente. Il design esclusivo e l'utilizzo di materiali tecnologicamente avanzati non solo lo rendono interessante sotto il profilo estetico ma generano un rapporto di interazione sensoriale tra la sorgente luminosa, l'utilizzatore e lo spazio.

Silk represents an innovative illumination concept in line with the latest domotics management technologies. The complete range of light sources and different spotlight sizes allow the best solutions for the correct illumination of the environment. The exclusive design and the use of technologically advanced materials, besides from the interesting aesthetic values, create a relationship of sensorial interaction between the light source, the space and the final user.



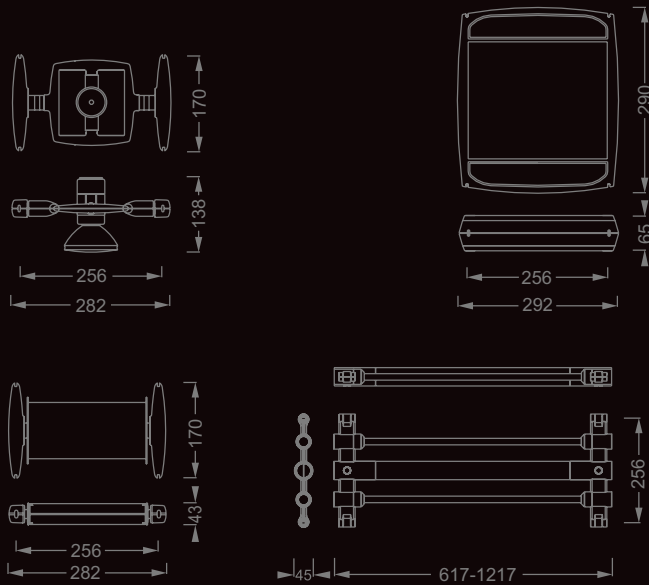
IP20





## Indoor/Cavo

Sistema di illuminazione su cavo a tensione di rete 230V in grado di gestire fino a due accensioni separate. Il programma Planetarius è proposto in quattro diversi modelli per l'illuminazione generale e di dettaglio: Focus, Fulgens, Ecolucis e Elios in due diverse finiture grigio argento e trasparente (escluso Elios). Completa l'offerta di sorgenti luminose di diversa potenza: alogena, a ioduri metallici e a fluorescenza. Disponibili schermi e diffusori di diverso tipo e prodotti coordinati al sistema per l'applicazione a sospensione, terra e parete. Lunghezza massima della tesata 30m con accessori di sostegno ogni 10m.



SISTEMA SU CAVO 230V

230V CABLE SYSTEM

## Indoor/Cable

Lighting system for mains cable capable of managing up to two separate switches. The Planetarius system is offered in four different models for general and detailed lighting: Focus, Fulgens, Ecolucis and Elios in silver gray and transparent finish (Elios excluded). Moreover the complete light sources offer comprises halogen, metal halides and fluorescence. Various diffuser and coordinated products for cable, floor and wall applications are available. Maximal length 30 mt. with intermediate supports every 10 mt.

# PLANETARIUS

DESIGN P. TORCOLACCI / MIZAR



È il sistema a cavo più conosciuto e apprezzato per la semplicità di utilizzo, per il design sempre attuale e per la completezza di gamma. Planetarius trova applicazione tanto negli spazi commerciali quanto negli edifici storici, nelle showroom e negli ambienti destinati ad ufficio. La flessibilità della struttura a cavo consente l'installazione in ambienti dalle geometrie particolarmente complesse con ottimi risultati della distribuzione luminosa.

Thanks to its simple utilisation, modern design and completeness of range Planetarius is the most renowned and appreciated cable system. Planetarius' ideal applications are retail areas as well as historic buildings, showrooms as well as office areas. The flexibility of the cable structure allows installation in geometrically complex environments with excellent light distribution results.



IP20

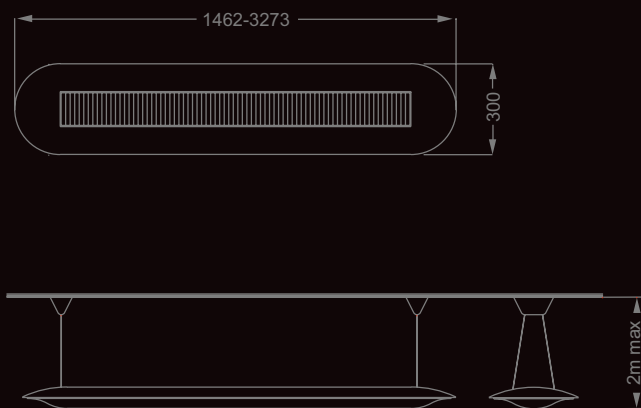




## Indoor/Sospensione

Apparecchio a sospensione mono o biemissione per lampade fluorescenti T5 in alluminio estruso con testate di chiusura in alluminio pressofuso. Il prodotto si completa con tre diverse tipologie di ottiche: diffusore in metacrilato prismatico, ottica Dark Light in alluminio speculare o matt.

Per particolari esigenze è possibile richiedere la versione composta da due moduli collegati in linea. Disponibile l'applicazione da parete coordinata. Finitura verniciata bianca o grigio argento.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Suspended single or double emission fitting for fluorescent T5 lamp in extruded aluminium with pugs in die-cast aluminium. The product is offered with three different optics: prismatic metacrylate diffuser,

Dark light specular or matt optics. The two modules in continuous line version is available on request.

A coordinate flush fitting version is available.

White or silver gray paint finish.

# ALIANTE

DESIGN SILVIO DE PONTE

Elegante nelle forme, sobrio nelle colorazioni, completo negli accessori. Aliante si integra perfettamente sia in ambienti dal gusto classico che contemporanei. È ottimale per illuminare spazi ufficio o sale riunioni con funzione di rappresentanza. Si presta anche per soluzioni di illuminazione di particolare effetto. Provatelo ad esempio nella versione bianca per illuminare un'isola cucina hi-tech: la soddisfazione è assicurata.

Elegant shape, unpretentious colours, complete range of accessories. Aliante fits perfectly both in classical and contemporary environments. Aliante is the optimal solution for the illumination of office areas and executive meeting rooms. It also applies to diverse illumination solutions. Try it for instance in the white version to light a hi-tech kitchen isle – satisfaction is guaranteed.



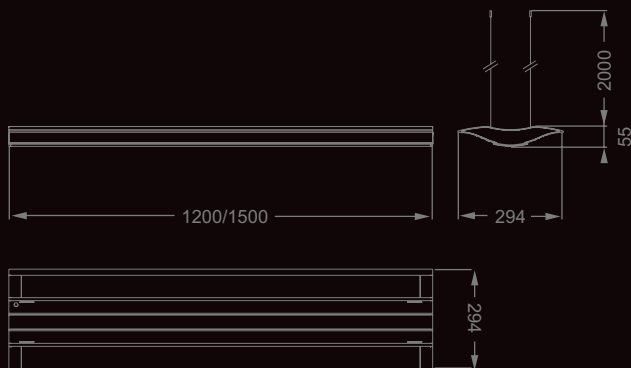
IP20





## Indoor/Sospensione

Sistema di illuminazione modulare a sospensione dal design supersottile, mono o biemissione per sorgenti luminose fluorescenti T5, in alluminio estruso con inserti terminali di chiusura decorativi a contatto magnetico. Supporta fino a quattro sorgenti luminose T5 alloggiati, due nella parte inferiore del sistema e due nella parte superiore, tutte con propria ottica dedicata. È possibile la gestione separata delle accensioni (solo illuminazione diretta, solo indiretta, entrambe) e il controllo con tecnologie domotiche digitali su protocollo DALI. Tre le tipologie di schermi proposti: diffusore prismatico trasparente (rendimento 70%) Ottica Dark Light (rendimento 58%) e diffusore opalino diffondente. Elementi di connessione e raccordo in alluminio verniciato nero, completi di testate di chiusura. Finitura alluminio anodizzato o verniciato bianco. Inserti terminali di chiusura in acciaio verniciato nelle colorazioni grigio argento, rosso o bianco.



### APPARECCHI A SOSPENSIONE PROFESSIONALI

### PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Extra-thin modular suspended lighting system, single or double emission for T5 fluorescent lamps. Made of extruded aluminium with decorative terminal plugs. Bird supports up to four T5 light sources two of which are hosted in the lower part and the other two in the upper part of the system, each with its own dedicated optics. Separate management of switches (direct or indirect lighting only, double emission) and control with domotics technologies on DALI protocol available.

Three different optic available: prismatic transparent diffuser (70% performance), Dark Light optics (58% performance) and opal diffuser. Joints and connection elements in black painted aluminium fitted with terminal plugs. Anodized aluminium or white paint finish. Terminal plugs in silver gray, red and white painted steel.

# BIRD

DESIGN DAVID LEWIS

Design minimalista e comfort illuminotecnico per l'ambiente ufficio in soli 55mm di spessore. Nonostante la forte valenza tecnica, questo prodotto introduce elementi particolarmente interessanti anche sotto il profilo estetico che estendono l'applicazione anche ad ambiti diversi da quelli strettamente legati agli ambienti di lavoro. Tra questi, la possibilità di personalizzazione con inserti cromatici a scomparsa ed il particolare effetto luminoso ottenuto sulla superficie inferiore dell'apparecchio attraverso l'abbassamento del diffusore. Le avanzate elettroniche di controllo e gestione, unite alla qualità delle ottiche integrate, garantiscono rendimenti elevati ed una ottimale distribuzione della luce con conseguente razionalizzazione del progetto illuminotecnico e abbassamento dei costi di gestione dell'impianto.

Minimalist design and lighting comfort for the office space in 55mm width only. Despite the strong technical contents, this product introduces interesting elements from an aesthetic point of view which extend the range of applications to many environments other than the mere office space. Among the others, the possibility to customise the fitting with coloured terminal parts and the particular light effect obtained on the lower profile thanks to the narrow lateral slits between the body and the diffuser. The advanced control and management electronics, along with the high quality of the optics guarantee high performances and optimal light distribution thus providing rationalisation of the lighting project and containing management costs of the installation.



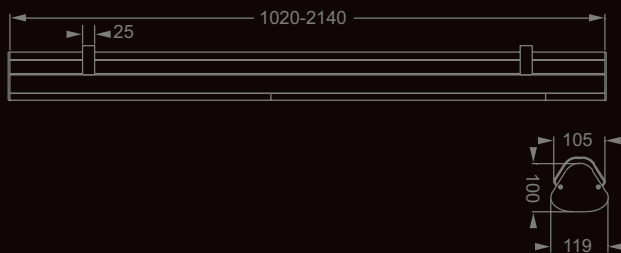
IP20





## Indoor/Sospensione

Sistema di illuminazione modulare a sospensione, per sorgenti luminose fluorescenti lineari T5, mono o biemissione, in alluminio estruso con terminali di chiusura in alluminio. Può supportare fino a 3 lampade T5 (1+2) o, in alternativa, la possibilità di disporre di una struttura luminosa a luce indiretta con incluso binario a tensione di rete ottimizzato per proiettori della serie Krays o Picchio. È possibile la gestione separata delle accensioni (solo illuminazione diretta, solo indiretta, entrambe). Disponibili ottiche Dark Light (solo monolampada) e a bassa luminanza. Diffusore in policarbonato e schermo grigliato in policarbonato.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Single or double emission modular suspended lighting system for T5 fluorescent light sources. Made of extruded aluminium with terminal plugs in aluminium. Flydil can host up to three T5 lamps (1+2) or, alternatively, it offers the possibility of an indirect lighting structure with optimised mains track for Krays or Picchio projectors included.

Separate control of the switches available (direct only, indirect only, double emission). The available optics are: one lamp dark light, low illumination, polycarbonate diffuser and polycarbonate grille diffuser.

**FLYDIL**  
DESIGN DIL

La flessibilità del sistema modulare, la possibilità di gestire due accensioni separate, l'opportunità di sfruttare le potenzialità legate al sistema a binario incluso nella struttura permettono di risolvere con un unico apparecchio diverse problematiche illuminotecniche. Per la sua natura trasformista, Flydil è il prodotto indicato per applicazioni in spazi commerciali ed espositivi dove, oltre ad una riduzione dei costi di esercizio resa possibile dall'utilizzo di sorgenti luminose fluorescenti di ultima generazione, sia necessario usare la luce come strumento di marketing con proiettori posizionati secondo precise strategie di visual merchandising.

The flexibility of the modular system, the possibility of managing two separate switches and the opportunity of utilising a track system included in the structure allow to solve various lighting issues with one fitting only. Thanks to its versatility, Flydil is the ideal solution for retail and exhibition areas where, besides for low consumption costs due to new generation fluorescent lamps careful positioning of the track mounted projectors can be utilised as marketing tool in accordance with precise visual merchandising strategies.



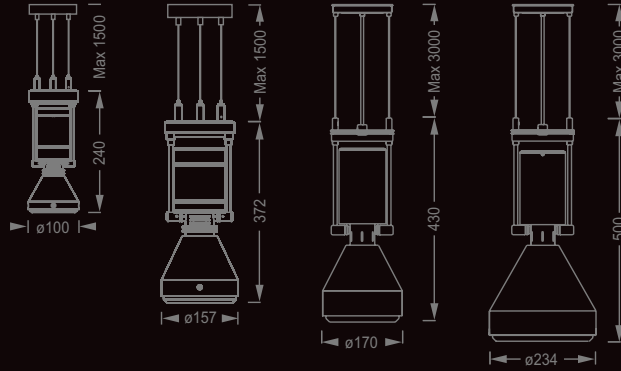
IP20





## Indoor/Sospensione

Sospensioni orientabili (355° asse verticale, 180° orizzontale) in pressofusione di alluminio. Prodotte in quattro diverse dimensioni con una gamma completa di sorgenti luminose alogene e a ioduri metallici di varie potenze che, grazie a diverse tipologie di ottiche, consentono di ottenere aperture differenziate dei fasci luminosi. Disponibile anche il modello per applicazione su binario.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Adjustable projectors (355° on the vertical axis, 180° on the horizontal axis) in die-cast aluminium.

Produced in four sizes with a complete range of halogen and metal halides light sources that, thanks to various optics allow different light beam openings.

**KRUYS**  
DESIGN MIZAR



Le grandi come le piccole architetture molto spesso hanno bisogno di rivelare la loro anima, i loro particolari più nascosti e belli ma spesso le altezze troppo importanti o le compenetrazioni dei volumi lo impediscono. Kruys sospensione permette di costruire delle soluzioni di illuminazione che si adattano ai dislivelli e abbattono i vincoli di altezza, portando la luce solo dove realmente serve.

Very often large as well as smaller architectures need to reveal their nature, their most secluded and beautiful details but often these are obscured by heights too big or by the overlap of volumes. Kruys, in its suspended version allows to create lighting solutions that adapt to height difference, bringing light only where really needed.



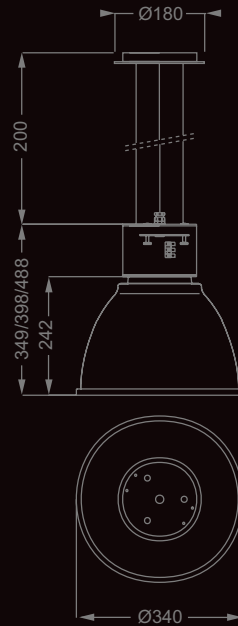
IP20





## Indoor/Sospensione

Sospensioni fisse rotonde ad emissione diretta in alluminio estruso con schermo in alluminio anodizzato o metacrilato trasparente prismatico. Sono proposte in tre diverse dimensioni con sorgenti luminose alogene, fluorescenti e a ioduri metallici di diversa potenza. IP 40 con schermo di protezione installato.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Single emission pendants in extruded aluminium with anodized aluminium reflector or prismatic transparent metacrylate diffuser.

It is offered in three sizes with halogen, fluorescent and metal halides light sources. IP 40 with fitted protective screen.

**QSO**  
DESIGN DIL



Un classico senza tempo. QSO è bella proprio per la sua semplicità e quel suo carattere squisitamente industriale che ne sollecita un uso estremamente creativo. Difficile trovare una destinazione d'uso ad un apparecchio così polifunzionale: molto bella per illuminare gli spazi commerciali, utile per illuminare le grandi aree, adatta per l'illuminazione di spazi di lavoro.

A timeless classic. QSO is beautiful because of its simplicity and its exquisitely industrial nature that stimulates an extremely creative use. It's really difficult to find a specific field of application for such a multi-functional product: beautiful for the illumination of retail spaces, useful for the lighting needs of large areas, suitable for the illumination of workplaces.



IP20

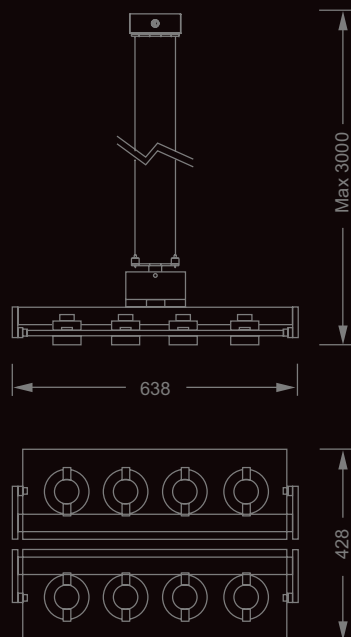
IP40





## Indoor/Sospensione

Apparecchio a sospensione nelle versioni da quattro ad otto luci per lampade alogene dicrome. È costituito da una struttura in alluminio, alla quale sono ancorate per mezzo di due snodi coassiali piastre in vetro cristallo extra chiaro orientabili con escursione pari a 45°. Su queste trovano alloggiamento i corpi lampada orientabili (360° sull'asse verticale e 60° sull'orizzontale) la cui posizione può essere bloccata a puntamento eseguito. Disponibili filtri colorati e cono convergente metallico.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Suspended fitting in four and eight spotlight versions for dichroic halogen light sources. The body is made of aluminium and it is anchored to a 45° adjustable extra clear glass plate by means of two coaxial joints. These plates host the adjustable spotlights (360° on the vertical axis, 60° on the horizontal axis) which can be held in place once training has been determined. Colour filters with metal ring available.

# RAY

DESIGN AFRA e TOBIA SCARPA



Il progetto Ray nasce come sistema di illuminazione per ambienti espositivi a destinazione museale. È stato installato con successo all'interno di ambienti prestigiosi come le Gallerie dell'Accademia di Venezia, Palazzo della Ragione a Verona e La Galleria palatina di Palazzo Pitti a Firenze, dove si è rivelato un apparecchio particolarmente performante e perfettamente integrato. La versione a sospensione che ne deriva trova applicazione anche come apparecchio di illuminazione all'interno di ambienti residenziali o per illuminare le zone ricettive di strutture alberghiere, sale conferenze, spazi direzionali.

The Ray project started as a lighting system intended for exhibition areas within museums. Ray was successfully installed in as prestigious environments as the "Accademia dell'Arte" Galleries in Venice, "Palazzo della Ragione" in Verona and Palazzo Pitti's "palatina" Gallery in Florence, where it proved itself as a high performance and perfectly integrated fitting. The deriving suspended version finds application also inside residential environments or for reception areas of hotels, conference and executive spaces.



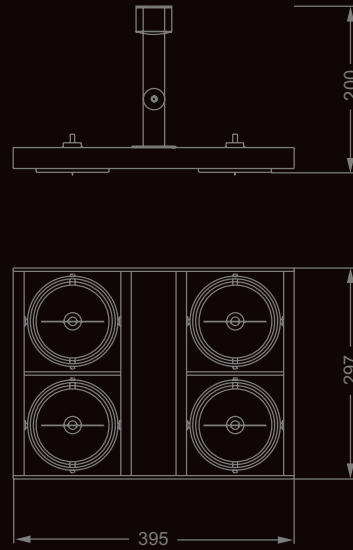
IP20





## Indoor/Sospensione

Apparecchio a sospensione costruito in alluminio nelle versioni quadrata da 4 luci e rettangolare da 4 o 8 luci. Consente di orientare ciascuna sorgente luminosa nella direzione voluta con movimento cardanico. Sorgenti luminose alogene QR111 e alogene dicroiche QRCS51, queste ultime installabili mediante apposito kit di riduzione. Disponibili le versioni coordinate per l'installazione a parete o soffitto.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Suspended fitting. Versions include a square four-spotlight and a rectangular four or eight-spotlight one. Shop allows the independent adjustability of each single spotlight in the desired direction. QR 111 halogen and QR CB 51 dichroic halogen light sources available, the latter with its own installation kit. Coordinated flush fitting and wall bracket versions available.

**SHOP**  
DESIGN MIZAR

La ricerca della bellezza estetica e della coerenza formale porta spesso alla semplificazione delle forme. Shop persegue questa filosofia attraverso un design semplice ed essenziale che trova perfetta integrazione all'interno degli spazi espositivi e commerciali moderni, dove è necessario utilizzare una illuminazione di qualità e al tempo stesso versatile, non invasiva e capace di adattarsi alle continue variazioni dell'allestimento degli interni.

The search for aesthetic beauty and formal consistency leads often to the simplification of shapes. Shop pursues such philosophy through a simple and essential design that fits perfectly in modern exhibition and retail spaces that require the use of a high-quality yet versatile illumination, non-invasive and capable of adapting to the continuous variations in the interiors' arrangements.



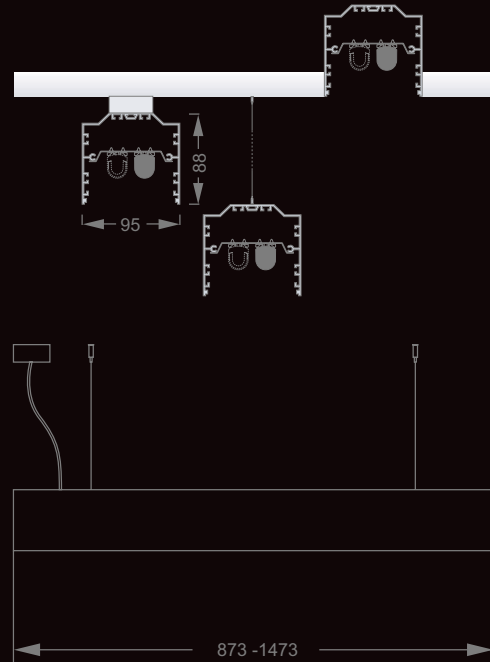
IP20





## Indoor/Sospensione

Sistema di illuminazione modulare a sospensione, plafone, parete e incasso per sorgenti luminose fluorescenti lineari T5 ad emissione diretta. È costruito in alluminio estruso con terminali di chiusura in alluminio o policarbonato colorato. Alcuni modelli consentono la personalizzazione con inserti decorativi cromatici retroilluminati in policarbonato. Può supportare fino a due lampade T5 e i moduli possono essere composti in fila continua tutt'luce. Disponibili ottiche Dark Light (speculare e matt), a bassa luminanza e diffusore in policarbonato. Finitura alluminio anodizzato naturale, su richiesta nella versione antracite.



APPARECCHI A SOSPENSIONE  
PROFESSIONALI

PROFESSIONAL PENDANTS

## Indoor/Pendants

Modular suspended, wall or ceiling mounted and recessed lighting system for direct emission T5 fluorescent light sources. Made of extruded aluminium with terminal plugs in aluminium or coloured polycarbonate. Some models allow the customisation through chromatic decorative polycarbonate inserts. That can host up to two T5 lamps and separate modules can be joined together in a "continuous line" version. Dark light (chrome or matt), low illumination optics and polycarbonate diffuser available. Anodized natural aluminium finish. Anthracite finish available on request.

**THOT**  
DESIGN MIZAR



Una buona illuminazione migliora la vivibilità degli ambienti di lavoro e contribuisce ad aumentare le prestazioni degli addetti. L'utilizzo di un sistema modulare come Thot consente di ottenere questo risultato e contribuisce a dare allo spazio una propria personalità con un design pulito e piacevoli personalizzazioni cromatiche.

A proper illumination makes life in workplaces better and contributes to increase employee's performance. The use of a modular system such as Thot helps to gain this result and contributes to add personality to the space through a clean design and charming chromatic customisations.



IP20

IP40\*

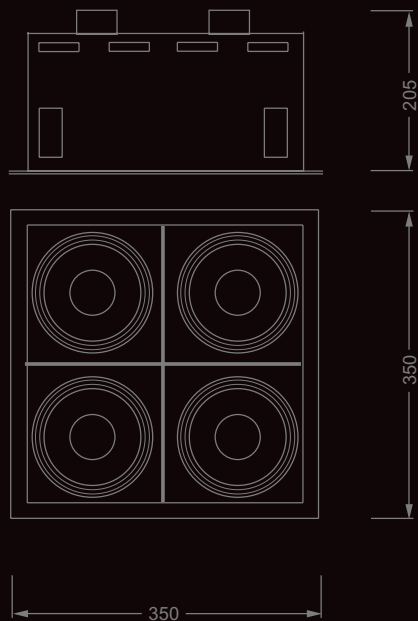


\*con tappi e diffusore in  
policarbonato  
\*with plugs and  
polycarbonate diffuser



## Indoor/Incasso

Apparecchio ad incasso multisorgente per lampade alogene e a ioduri metallici. Costruito in metallo verniciato può ospitare fino a sei sorgenti luminose, collocate in vani ottici dotati di movimento cardanico che ne consentono il puntamento. Dotato del dispositivo di fissaggio Flash System (brev.) che semplifica e velocizza le operazioni di installazione.



INCASSI PROFESSIONALI  
A TENSIONE DI RETE

PROFESSIONAL MAINS VOLTAGE  
DOWNLIGHTS

## Indoor/Downlight

Recessed multi-sourced fitting for halogen and metal halides lamps. Made of varnished metal it can host up to six light sources, each hosted in dedicated adjustable optical units. Fitted with Flash system (patented) fastening device that simplifies and speeds up installation procedures

**TEAM**  
DESIGN MIZAR



Team è l'apparecchio che accontenta sia il cliente che l'installatore. La possibilità di disporre di sorgenti luminose di diverso tipo installate sullo stesso apparecchio permette di miscelare la luce ottenendo una eccezionale qualità dell'illuminazione. È particolarmente adatto per illuminare spazi commerciali ma trova applicazione con successo anche nel contract e nella ricettività alberghiera.

Team is a fitting that satisfies both consumer and installer. The possibility of having heterogeneous light sources mounted on the same fitting allows to mix the light thus obtaining an exceptional quality of illumination. It is particularly suited for the lighting needs of retail spaces, yet finding ideal application also in the contract and hospitality markets.



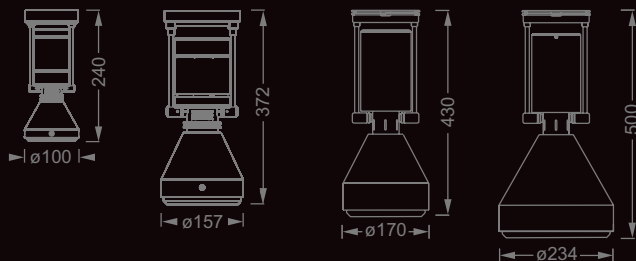
IP20





## Indoor/Parete/Plafone

Proiettori orientabili (355° asse verticale, 180° orizzontale) in pressofusione di alluminio per applicazione a parete a tensione di rete. Disponibili quattro diverse dimensioni e una gamma completa di sorgenti luminose alogene e a ioduri metallici di varie potenze che grazie a diverse tipologie di ottiche, consentono di ottenere aperture differenziate dei fasci luminosi.



APPARECCHI PARETE  
PLAFONE PROFESSIONALI

PROFESSIONAL FLUSH FITTINGS  
AND WALL BRACKETS

## Indoor/Wall/Ceiling

Adjustable projectors (355° vertical axis, 180° horizontal axis) in die-cast aluminium for mains wall ceiling application. Available in four sizes and with a complete range of halogen and metal halides light sources that, thanks to various optical typologies allow different light beam openings.

**KRUYS**  
DESIGN MIZAR

Molto spesso le architetture nascondono piccoli segreti che passano inosservati ad un occhio poco attento. La possibilità di disporre di un apparecchio per applicazione a parete, magari in spazi angusti, permette di riportare alla luce ogni singolo particolare descrivendo un percorso di lettura dei volumi, dei dettagli architettonici e dei materiali e mercanzie esposti.

Very often architectures hide small secrets that stay unobserved to a distract eye. The possibility of having a wall mounted fitting available- even in narrow spaces, allows to highlight every single detail, thus defining a path of reinterpretation of volumes, architectural details and exhibited merchandise.



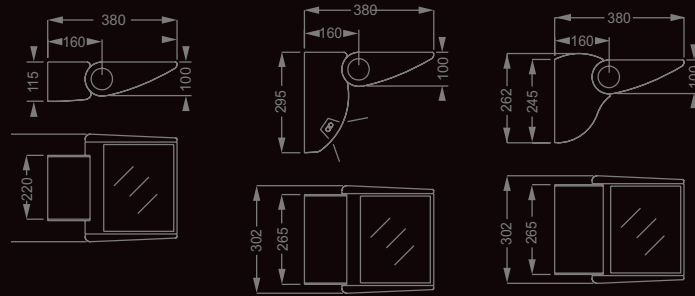
IP20





## Indoor/Parete

Proiettore da parete asimmetrico per lampade alogene, fluorescenti e a ioduri metallici in pressofusione di alluminio. Mono o biemissione, riflettore in alluminio speculare. Disponibile, nelle versioni a ioduri metallici, con lampada di preaccensione alogena e lampada di emergenza integrate. In fase di montaggio il vano ottico può essere regolato su sei diverse posizioni ad intervalli regolari di 15°. Finiture grigio argento e bianco.



APPARECCHI PARETE  
PLAFONE PROFESSIONALI

PROFESSIONAL FLUSH FITTINGS  
AND WALL BRACKETS

## Indoor/Wall

Asymmetric wall mounted projector for halogen, fluorescent and metal halides light sources made of die-cast aluminium. Single or double emission, specular aluminium deflector. The metal halides versions are available with integral courtesy pre-lighting halogen lamp and emergency light.

The optical unit is adjustable by 0 to 15° during installation. Silver gray or white finish.

# PHANTOM

DESIGN DIL

Forme semplici e robuste conferiscono valore ad un apparecchio sicuramente apprezzato per le elevate prestazioni illuminotecniche. Spesso impiegato per l'illuminazione di ambienti di grandi dimensioni in edifici pubblici, privati, religiosi, di lavoro e per il tempo libero.

A simple and robust shape adds to the value of a fitting which is particularly appreciated for its technical performances. Phantom is often used for the lighting requirements of large communal areas in public, private, religious, work and leisure buildings.



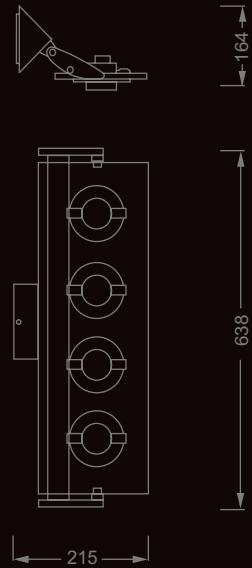
IP20





## Indoor/Parete/Plafone

Apparecchio a parete nelle versioni da una a quattro luci per lampade alogene dicrome. È costituito da una struttura in alluminio, alla quale è ancorato per mezzo di due snodi coassiali una piastra in vetro cristallo extra chiaro orientabile con escursione pari a 45°. Su questa trova alloggiamento il singolo corpo lampada orientabile (360° sull'asse verticale e 60° sull'orizzontale) la cui posizione può essere bloccata a puntamento eseguito. Disponibili filtri colorati e cono convergente metallico.



APPARECCHI PARETE  
PLAFONE PROFESSIONALI

PROFESSIONAL FLUSH FITTINGS  
AND WALL BRACKETS

## Indoor/Wall/Ceiling

Wall mounted fitting up to four-spotlight version for dichroic halogen light sources. The body is made of aluminium and its anchored to a 45° adjustable extra clear glass plate by means of two coaxial joints. These plates host the adjustable spotlights (360° on the vertical axis, 60° on the horizontal axis) which can be held in place once training has been determined. Colour filters with metal ring available.

# RAY

DESIGN AFRA e TOBIA SCARPA

Il progetto Ray nasce come sistema di illuminazione per ambienti espositivi a destinazione museale. È stato installato con successo all'interno di ambienti prestigiosi come le Gallerie dell'Accademia di Venezia, Palazzo della Ragione a Verona e La Galleria palatina di Palazzo Pitti a Firenze, dove si è rivelato essere un apparecchio particolarmente performante e perfettamente integrato. La versione a parete che ne deriva trova applicazione anche in altri contesti di pregio dove sia importante comunicare il valore dell'ambiente architettonico attraverso un prodotto di qualità di alto valore estetico.

The Ray project started as a lighting system intended for exhibition areas within museums. Ray was successfully installed in as prestigious environments as the "Accademia dell'Arte" Galleries in Venice, "Palazzo della Ragione" in Verona and Palazzo Pitti's "Palatina" Gallery in Florence, where it proved itself as a high performance and perfectly integrated fitting. The deriving wall mounted version finds its ideal application also in other exclusive environments, wherever it's essential to communicate the value of the architectural space through a quality product, rich of aesthetic value.



IP20





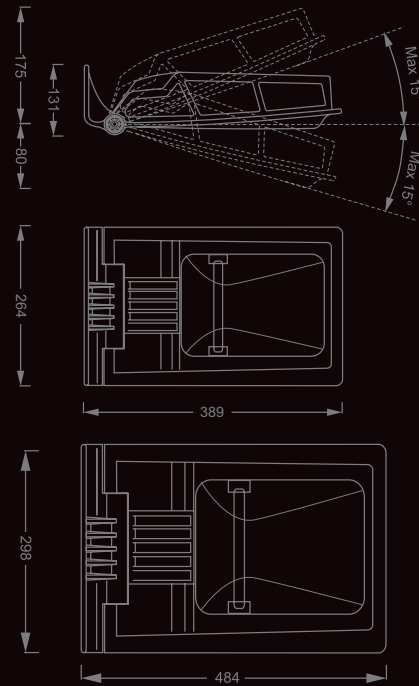
## Indoor/Parete

Proiettore da parete IP65 per lampade alogene e a ioduri metallici in pressofusione di alluminio.

Riflettore in alluminio speculare (99,99%) con ottica asimmetrica e asimmetrica wall washer. Due le dimensioni disponibili. Alcuni modelli sono predisposti per l'inserimento di lampade di preaccensione alogene.

Tutti gli articoli sono dotati di dispositivi interni di protezione contro il surriscaldamento. L'inclinazione del vano ottico può essere regolata con una escursione massima di 30° (+/-15° rispetto all'orizzontale).

Trattato con processo di cataforesi, garantisce una resistenza di 1000 ore alla nebbia salina. Particolari e viteria di fissaggio in acciaio inox.



APPARECCHI PARETE  
PLAFONE PROFESSIONALI

PROFESSIONAL FLUSH FITTINGS  
AND WALL BRACKETS

## Indoor/Wall

IP 65 wall mounted projector for halogen and metal halides light sources in die-cast aluminium.

Specular aluminium deflector (99,99%) with asymmetric and asymmetric wall washer optics. Two sizes available.

Certain models are available with courtesy pre-lighting halogen lamp. All articles are fitted with an internal anti-overheating device.

The inclination of the optical unit can be adjusted by a 30° excursion (+/-15° on the horizontal axis).

A special treatment guarantees a 1000 hrs resistance to saline fog.

**TECHWING**  
DESIGN MOMODESIGN

Un design fortemente caratterizzato, aggressivo ma non invasivo, si riconosce subito lo stile momodesign. Un prodotto che si propone di donare forza e bellezza nel rivalutare, attraverso la luce, i grandi spazi e le grandi architetture sia in interni che in esterni anche in località marittime esposte all'aggressione salina.

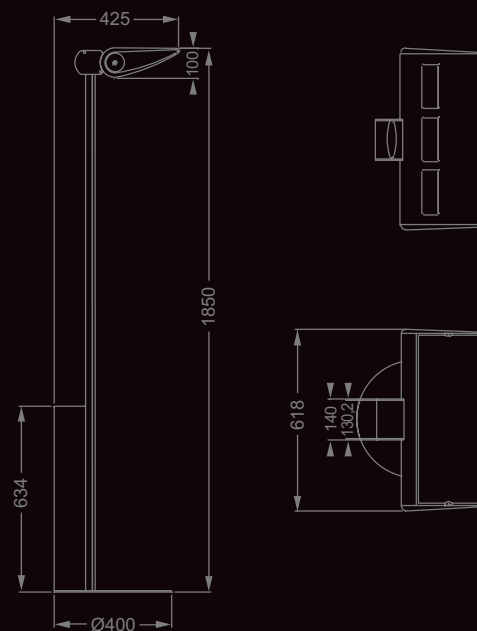
A strongly defined design -aggressive but non invasive: momodesign touch can be easily recognized. This product is committed to embellish great architectures through the strength and grace of light, both outdoors and indoors and in seaside environments exposed to saline aggression.





## Indoor/Terra

Apparecchio da terra per lampade alogene, ioduri metallici e fluorescenti compatte. Mono o biemissione, riflettore in alluminio speculare. Tutte le versioni (alogeno esclusa) sono attrezzate con interruttore e presa di servizio tipo Shuko integrata nella struttura verticale. Solo la versione alogena dispone di regolatore di intensità luminosa.



APPARECCHI DA TERRA

FLOOR FITTINGS

## Indoor/Floor

Floor lamp for halogen, metal halides and compact fluorescent light sources. Single or double emission, specular aluminium deflector. All versions except halogen are fitted with switch and "shuko" type outlet included in the vertical frame. Dimmer available on halogen version only.

# PHANTOM

DESIGN DIL

Gli open space sono una delle soluzioni più utilizzate nella progettazione di spazi ufficio operativi. Molto spesso risulta necessario integrare l'illuminazione generale con apparecchi da terra che migliorino il compito visivo dell'operatore. In questi casi Phantom terra offre un'ottima soluzione permettendo di disporre di una presa di servizio, utile ad alimentare la postazione di lavoro.

When it comes to the projecting of operational workplaces the open space option is one of the most utilised ones. It often happens that the general illumination has to be enhanced with floor fittings intended at improving eye-comfort of the operator. In such cases the phantom floor lamp offers the ideal solution.



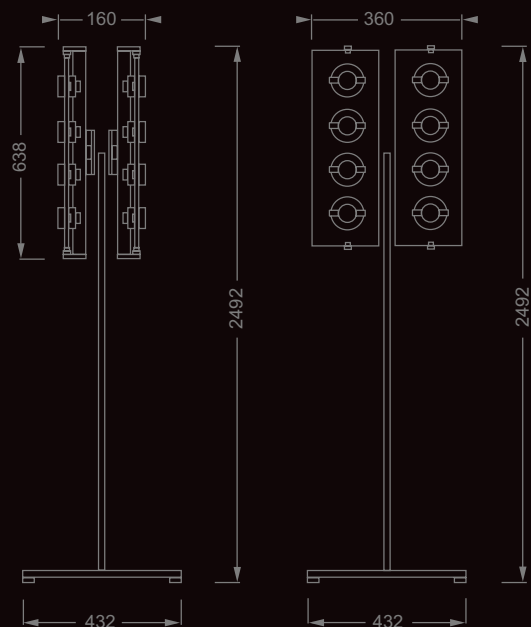
IP20





## Indoor/Terra

Apparecchio da terra nelle versioni da quattro ad otto luci in posizione verticale o orizzontale. È costituito da una struttura in alluminio, alla quale sono ancorate per mezzo di due snodi coassiali piastre in vetro cristallo extra chiaro orientabili con escursione pari a 45°. Su queste trovano alloggiamento i corpi lampada orientabili (360° sull'asse verticale e 60° sull'orizzontale) la cui posizione può essere bloccata a puntamento eseguito. Disponibili filtri colorati e cono convergente metallico.



APPARECCHI DA TERRA

FLOOR FITTINGS

## Indoor/Floor

Floor lamp in four and eight-spotlight versions in vertical and horizontal position. The body is made of aluminium and its anchored to a 45° adjustable extra clear glass plate by means of two coaxial joints.

These plates host the adjustable spotlights (360° on the vertical axis, 60° on the horizontal axis) which can be held in place once training has been determined. Colour filters with metal ring available.

# RAY

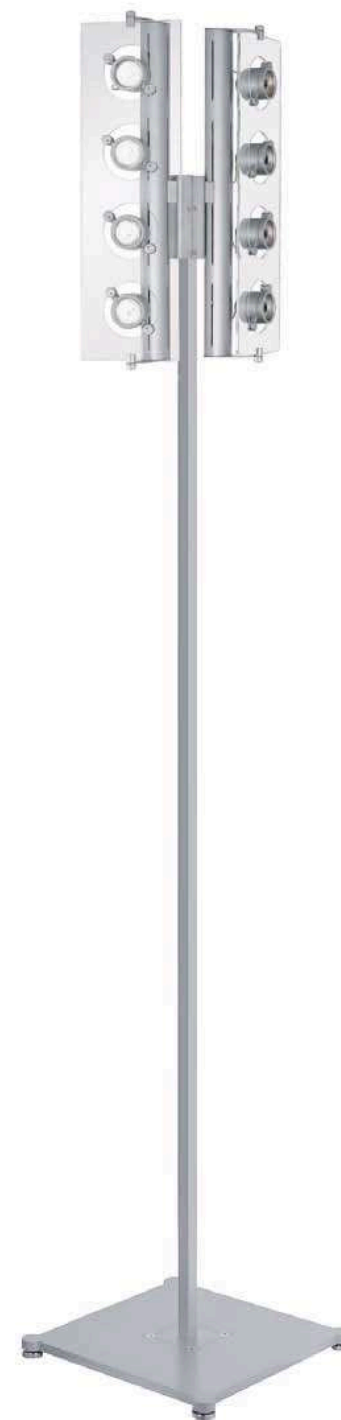
DESIGN AFRA e TOBIA SCARPA

Forse la migliore espressione estetica della serie Ray. La sua eleganza ne fa un raffinato complemento d'arredo oltre che una fantastica soluzione illuminotecnica per tutti quegli ambienti dove la funzione conservativa del restauro permetta di avere le derivazioni elettriche esclusivamente a pavimento.

Arguably the best aesthetic expression within the Ray series. Thanks to its elegance, Ray can become a refined furnishing tool other than an exquisite lighting solution for all those environments in which the conservational purpose allows the electrical appliances to be exclusively on the floor.



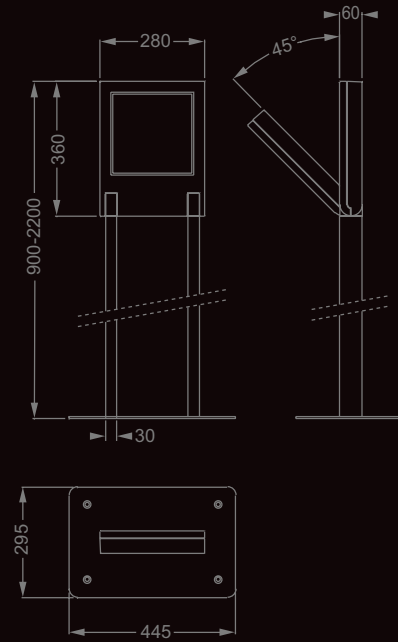
IP20





## Outdoor/Apparecchi per aree residenziali

Apparecchio da terra per esterni IP65 per sorgenti luminose fluorescenti compatte. Costruito in alluminio è proposto in tre diverse altezze nella versione singola o doppia. Completa l'offerta Snoda l'apparecchio da parete. Disponibili due colorazioni: grigio argento e antracite.



APPARECCHI PER AREE RESIDENZIALI

FITTINGS FOR RESIDENTIAL AREAS

## Outdoor/Fittings for residential areas

IP 65 outdoor floor lamp for compact fluorescent light sources. Made of aluminium, it is offered in three different heights both in the single or double versions. The offer is completed by a wall bracket. Silver grey and anthracite finishes available.

**SNODA**  
DESIGN MATTEO FIORE



La luce è una componente fondamentale nella progettazione degli esterni. Le forme pulite, neutre ed essenziali, fanno di Snoda un apparecchio particolarmente adatto per l'illuminazione di contesti residenziali, aree di sosta, parchi e giardini di prestigio.

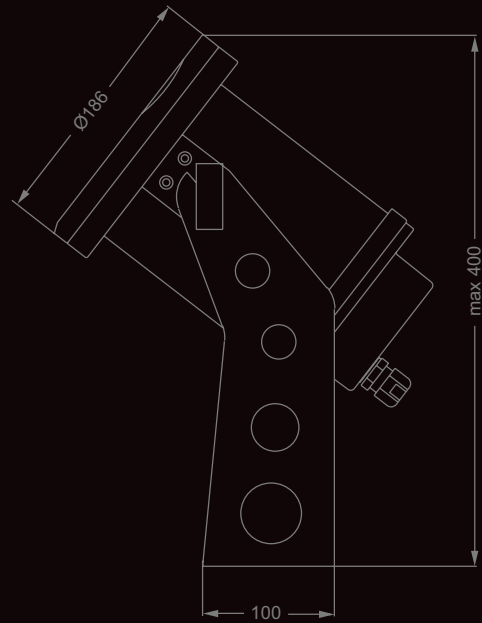
Light is a core component of outdoors projecting. Clean, neutral and essential shapes make snoda the ideal fitting for the lighting needs of residential complexes, parks and luxurious gardens.





## Outdoor/Proiettori

Proiettore da esterni per sorgenti luminose alogene, ioduri metallici e vapori di sodio. È costituito da un corpo in alluminio pressofuso orientabile (180° asse orizzontale) ancorato ad una staffa in acciaio. Due le tipologie di ottiche 10° e 30° in alluminio brillantato. Disponibile con cablaggio remoto o integrato anche nella versione antivandolica. Finiture grigio argento e antracite con verniciatura a polveri di poliestere ad alta resistenza per esterni. Particolari e viteria di fissaggio in acciaio zincato.



PROIETTORI

PROJECTORS

## Outdoor/Projectors

Outdoor projector for halogen, metal halides and high-pressure sodium lamps. It is made of an adjustable die-cast aluminium body (180° on the horizontal axis) anchored to a steel stirrup. 10° and 30° optics available. Vandal proof integral and remote wiring available. Silver gray and anthracite finishes with highly resistant polyester powder coat suitable for outdoor applications. Supports and screws made of galvanized steel.

**UPPY**  
DESIGN SILVIO DE PONTE

La riscoperta del vivere la città nelle ore notturne ha portato alla valorizzazione delle facciate degli edifici che ne costituiscono la struttura urbana, grazie all'illuminazione artificiale. Uppy si presta come soluzione per riportare alla luce architetture meravigliose che, per troppo tempo, sono rimaste nell'ombra.

The rediscovery of city nightlife has led to the valorisation of the face of those buildings that make up the urban structure thanks to artificial light. Uppy highlights those marvellous architectures that have been left in the dark for far too long.







Istituto italiano marchio di qualità  
Italian conformity seal



Marchio Unificato Europeo  
Unified European Trade mark



Contatto di terra - Classe I  
Earth contact - Class I



Doppio isolamento - Classe II  
Double insulation - Class II



Classe III  
Class III

IP20

Protezione contro l'ingresso di corpi solidi  $\varnothing > = 12\text{mm}$   
Protected against the penetration of solid bodies  $\varnothing > = 12\text{mm}$

IP40

Protezione contro l'ingresso di corpi solidi  $\varnothing > = 1\text{mm}$   
Protected against the penetration of solid bodies  $\varnothing > = 1\text{mm}$

IP65 

Protezione completa contro l'ingresso di corpi solidi e contro getti d'acqua  
Completely protected against the penetration of solid bodies and against jets of water



Protetto completamente contro la penetrazione della polvere e di ondate  
Completely dust proof and protected from heavy water collision

IP67 

Protetto completamente contro la penetrazione della polvere e alla immersione temporanea  
Fully protected against dust penetration and temporary immersion



Montaggio diretto su superfici infiammabili  
Direct mounting on normally flammable surfaces



#### CREDITS

Concept: AREA team.biz

photo: Andrea Pancino  
selection: Bruno Mauro  
print: GFP.it

#### SPECIAL THANKS TO

Comitato Forte Gazzera  
Associazione Venetoarte  
De Rosso spa

© 2007 AREA team

Nella continua ricerca di miglioramenti tecnici e funzionali, MIZAR S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche anche sostanziali ai propri prodotti, che potranno essere effettuate senza preavviso. Disegni, quote e colori sono da intendersi a titolo puramente indicativo e non sono impegnative per MIZAR S.r.l.

In accordance with its policy of continuous product development MIZAR S.r.l. reserves the right to modify its products without prior notice. Descriptions charges and colours in this catalogue are indicative.

Lights, Shadows  
and Lamps by  
MIZAR Srl  
Via Bosco, 1  
31050 Badoere di Morgano  
Treviso - Italy  
info@mizarlighting.com  
www.mizarlighting.com

centralino/switchboard operator  
tel. +39 0422 8393  
numero verde 800-903769  
fax +39 0422 839421

ADMEMBER



MIZAR S.r.l.  
REGISTERED TO: ISO 9001:2000  
CERTIFICATE NO. A11856